



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

## AUSSCHREIBUNG FÜR DIE GEWÄHRUNG VON BEITRÄGEN AN KLEINST-, KLEIN- UND MITTLERE UNTERNEHMEN IM BEREICH BILDUNGSWEGE SCHULE- ARBEITSWELT Jahr 2018

## BANDO PER CONTRIBUTI ALLE MICRO, PICCOLE E MEDIE IMPRESE A SUPPORTO DELL'ALTERNANZA SCUOLA-LAVORO

anno 2018

### 1. ZIEL DER AUSSCHREIBUNG

Die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen möchte, auch aufgrund der mit der Reform des Kammersystems (Gesetzesvertretendes Dekret vom 25. November 2016, n. 219) neu übertragenen Kompetenzen im Bereich der Berufsausbildung und -orientierung sowie der Zusammenbringung von Angebot und Nachfrage bei Beruf und Ausbildung, die Eintragung der Unternehmen in das mit Art. 1, Absatz 41 des Gesetzes Nr. 107/2015 eingeführte nationale Verzeichnis für die Bildungswege Schule-Arbeitswelt fördern und junge Studenten dazu anspornen, Ausbildungs- oder Orientierungspraktika durchzuführen.

Die Handelskammer beabsichtigt, eine aktive Rolle bei der Förderung des Projektes Bildungswege Schule-Arbeitswelt einzunehmen, um die Unternehmen dafür zu sensibilisieren und somit das lokale Wirtschaftsgefüge zu stärken.

Die vorliegende Ausschreibung bezieht sich auf das Jahr 2018.

### 2. FINANZIELLE MITTEL UND NICHT-ANWENDUNG DER DE-MINIMIS-BESTIMMUNGEN

Die Handelskammer stellt für die vorliegende Ausschreibung insgesamt € 45.000,00 zur Verfügung; diese Summe setzt sich aus 75 Beiträgen zu jeweils € 600,00 zusammen. Die Handelskammer behält sich das Recht vor, mit einem Zusatzbeschluss den Betrag zu erhöhen, sollten die finanziellen Mittel vor Ablauf des Abgabetermins für die Einreichung der Gesuche bereits ausgeschöpft sein und zusätzliche Mittel zur Verfügung stehen.

Die Unterstützungsmaßnahme dieser Ausschreibung unterliegt nicht den Auflagen gemäß der sogenannten DE-MINIMIS-Bestimmungen, da die Betriebe im vorliegenden Fall einen sozialen Auftrag erfüllen und

I-39100 Bozen  
Südtiroler Straße 60  
Tel. 0471 945 557  
eco@camcom.bz.it  
www.handelskammer.bz.it  
Steuernummer: 80000670218  
ISO-Zertifizierung 9001:2015

### 1. FINALITÀ

La Camera di Commercio Industria Artigianato Agricoltura di Bolzano, alla luce dell'istituzione del Registro nazionale per l'alternanza scuola-lavoro di cui alla Legge n. 107/2015 art.1 comma 41 e considerate le nuove competenze che la legge di riforma del Sistema camerale (Decreto legislativo 219 del 25 novembre 2016) ha attribuito agli enti camerali in materia di orientamento al lavoro e alle professioni e di facilitazione dell'incontro domanda-offerta di formazione e lavoro, intende promuovere l'iscrizione delle imprese nel Registro in parola e incentivare l'inserimento di giovani studenti in percorsi di alternanza scuola lavoro.

La Camera di commercio intende assumere un ruolo attivo nella promozione delle attività di alternanza scuola-lavoro, avvicinando le imprese ai percorsi scolastici di alternanza, contribuendo allo sviluppo del sistema economico locale.

Il presente bando è riferito all'annualità 2018.

### 2. DOTAZIONE FINANZIARIA E REGIME D'AIUTO

La dotazione finanziaria messa a disposizione dall'ente camerale per il presente bando è pari a € 45.000,00, somma che equivale a 75 voucher per € 600,00 ciascuno. La Camera di commercio si riserva di integrare tale dotazione finanziaria tramite apposita deliberazione, nel caso di esaurimento delle risorse prima della chiusura dei termini e qualora si rendessero disponibili ulteriori risorse.

L'agevolazione oggetto del presente Regolamento non risulta assoggettabile al regime degli Aiuti di Stato poiché, nel caso di specie, le imprese interessate svolgono un ruolo sociale a favore degli studenti,

I-39100 Bolzano  
via Alto Adige 60  
tel. 0471 945 557  
eco@camcom.bz.it  
www.camcom.bz.it  
codice fiscale: 80000670218  
certificazione ISO 9001:2015



die gewährten öffentlichen Beihilfen keinen Wettbewerbsvorteil verschaffen, sondern lediglich die Zusammenarbeit zwischen Schul- und Arbeitswelt fördern.

ricevendo fondi pubblici non direttamente per le proprie attività economiche, ma per favorire il raccordo tra scuola e mondo del lavoro.

### 3. BEITRAGSEMPFÄNGER UND VORAUSSETZUNGEN

Um die Beiträge können alle Unternehmen ansuchen, welche im Sinne der Anlage 1 der EU-Verordnung Nr. 651/2014) als Kleinst-, Klein- und mittlere Unternehmen eingestuft werden können und zum Zeitpunkt des Beitragsgesuchs folgende Voraussetzungen erfüllen:

- den Firmensitz und/oder eine aktive Produktionsstätte in der Provinz Bozen haben;
- ordnungsgemäß im Handelsregister der Handelskammer Bozen eingetragen sind und keine offenen Jahresgebühr aufweisen;
- sich momentan nicht in Konkurs, Liquidation, Zwangsaufsicht, Vergleich oder ähnlichen, von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Situationen befinden und derzeit auch keines der genannten Verfahren eingeleitet wird;
- im nationalen Verzeichnis Bildungswege Schule-Arbeitswelt <http://scuolalavoro.registroimprese.it> eingetragen sind oder sich innerhalb 31. Januar 2019 eintragen lassen;
- ein ordnungsgemäßes D.U.R.C. aufweisen können (Dokument über die Bestätigung der ordnungsgemäßen Einzahlung der geschuldeten Fürsorgebeiträge);
- nicht bereits andere öffentliche Beiträge für die selbe Tätigkeit erhalten haben;
- im Sinne des Gesetzes Nr. 135 vom 07.08.2012, abgeändert durch das G.D. 95/2012, zum Zeitpunkt der Einreichung des Beitragsansuchens keine laufenden Lieferverträge für Güter oder Dienstleistungen, auch kostenloser Natur, mit der Handelskammer Bozen abgeschlossen zu haben.

Nicht zugelassen sind Gesellschaften, welche von einer öffentlichen Verwaltung kontrolliert werden.

Die Kontrolle über die ordnungsgemäße Einzahlung der Jahresgebühr und der Fürsorgebeiträge wird im Zuge der Beitragsabrechnung von Amtswegen für sämtliche Anträge durchgeführt.

Der Antrag kann nicht von Unternehmen gestellt werden, die im Rahmen der Ausschreibung von der

### 3. SOGGETTI BENEFICIARI E REQUISITI

Possono presentare domanda per ottenere i contributi previsti dal presente bando le micro, piccole e medie imprese (MPMI), così come definite dall'allegato I al Reg. UE n. 651/2014, che, dal momento della presentazione della domanda e fino alla liquidazione del contributo, rispondano ai seguenti requisiti:

- abbiano la sede legale e/o un'unità operativa nella provincia di Bolzano;
- siano regolarmente iscritte al Registro delle imprese della C.C.I.A.A di Bolzano, attive ed in regola con il pagamento del diritto annuale;
- non si trovino in stato di fallimento, di liquidazione, di amministrazione controllata, di concordato preventivo o in qualsiasi altra situazione equivalente secondo la normativa vigente e nei cui riguardi non sia in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;
- siano iscritte nel Registro nazionale alternanza scuola-lavoro <http://scuolalavoro.registroimprese.it> o effettuino comunque l'iscrizione entro il 31 gennaio 2019;
- abbiano regolarmente assolto gli obblighi contributivi previdenziali e assistenziali (DURC regolare);
- non abbiano già beneficiato di altri aiuti pubblici a valere sui medesimi interventi agevolati;
- non abbiano in corso, alla data di presentazione della domanda di contributo, contratti di fornitura di beni-servizi, anche a titolo gratuito, con la Camera di commercio di Bolzano, ai sensi della legge 7.8.2012 n. 135 di conversione con modificazioni del D.L. 95/2012.

Non sono ammesse al contributo le società controllate dalla Pubblica Amministrazione.

Il controllo del requisito di regolarità del diritto annuale e di regolarità degli obblighi contributivi e assistenziali verrà fatto in sede di esame della rendicontazione su tutte le posizioni.

Non possono presentare la domanda le imprese che hanno ottenuto il contributo relativo al bando della



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

Handelskammer Bozen für die Gewährung von Beiträgen an Kleinst-, Klein- und mittlere Unternehmen im Bereich Bildungswege Schule-Arbeitswelt bezogen auf das Jahr 2017 einen Beitrag erhalten haben.

Camera di commercio di Bolzano per contributi alle micro, piccole e medie imprese a supporto dell'alternanza scuola-lavoro riferito all'annualità 2017.

#### 4. ART DER GEFÖRDERTEN MASSNAHMEN

Im Sinne der vorliegenden Ausschreibung können all jene Tätigkeiten gefördert werden, welche in den abzuschließenden Vereinbarungen zwischen den Betrieben und den Ober- und Berufsschulen definiert sind, um das Projekt Bildungswege Schule-Arbeitswelt umzusetzen. Die Tätigkeiten müssen am Betriebsitz oder einem operativen Sitz durchgeführt werden, welcher sich in Provinz Bozen befindet.

Zugelassen sind die Projekte, die im Zeitraum **vom 01.01.2018 bis 31.12.2018** durchgeführt worden sind und eine **Mindestdauer von 60 Stunden** erreichen.

Der Beitrag wird nur bei effektiv durchgeführten und wie unter Punkt 8 der vorliegenden Ausschreibung vorgesehen abgerechneten Projekten im Bereich der Bildungswege Schule-Arbeitswelt ausbezahlt.

Die vom Betrieb namhaftgemachten Tutoren können auch von außen berufen werden, müssen aber im Besitz der notwendigen Erfahrung und angemessenen Ausbildung sein, um die in der Ausbildungsvereinbarung definierten Weiterbildungsziele erreichen zu können.

#### 5. HÖHE DES BEITRAGS

Die von der vorliegenden Ausschreibung geregelte Förderung beläuft sich auf € 600,00 pro beteiligtem Schüler und wird in Form eines einmaligen Beitrags gewährt. Jedes Unternehmen kann die Unterstützung lediglich für einen Praktikanten beantragen.

Entscheidet sich der Betrieb, Schüler mit Beeinträchtigungen im Sinne des Gesetzes 104/1992 aufzunehmen, so wird der entsprechende Beitrag um weitere € 200,00 pro beeinträchtigtem Schüler erhöht.

Jedes Unternehmen darf lediglich ein Gesuch betreffend die vorliegende Ausschreibung einreichen.

Die Auszahlung des Beitrags erfolgt nach effektiver Durchführung der Praktika und nach Abrechnung des Gesuchs gemäß Art. 8 der Ausschreibung, abzüglich eines Vorsteuereinhalts in Höhe von 4%.

I-39100 Bozen  
Südtiroler Straße 60  
Tel. 0471 945 557  
eco@camcom.bz.it  
www.handelskammer.bz.it  
Steuernummer: 80000670218  
ISO-Zertifizierung 9001:2015

#### 4. TIPOLOGIA DI INTERVENTI AMMISSIBILI

Sono ammessi alle agevolazioni del presente bando le attività previste dalle singole convenzioni stipulate fra impresa ed Istituto scolastico per la realizzazione di percorsi di alternanza scuola-lavoro intrapresi da studenti della scuola secondaria di secondo grado e formazione professionale, sulla base di convenzioni stipulate tra istituto scolastico e soggetto ospitante, presso la sede legale e/o operativa dell'impresa sita in provincia di Bolzano.

Sono ammessi i progetti realizzati **tra il 01.01.2018 ed il 31.12.2018** e che hanno una **durata minima di 60 ore**.

Il contributo sarà erogato solo a fronte di percorsi di alternanza scuola-lavoro effettivamente svolti e rendicontati sulla base della documentazione di cui al punto 8 del presente bando.

I tutor aziendali potranno essere designati dalle imprese anche tra soggetti esterni alle stesse e dovranno essere in possesso di esperienza e di competenze professionali adeguate ai fini del raggiungimento degli obiettivi indicati nei progetti formativi individuali, oggetto dei percorsi di alternanza scuola-lavoro.

#### 5. ENTITÀ DEL CONTRIBUTO

L'agevolazione disciplinata dal presente bando prevede il riconoscimento di un contributo a fondo perduto a favore dell'impresa ospitante, di € 600,00 per studente. Ogni impresa potrà fare la domanda di contributo per un solo tirocinante.

È previsto un contributo aggiuntivo di € 200,00 ulteriori (per studente) nel caso di inserimento in azienda di studente/i diversamente abile/i certificata ai sensi della legge 104/1992.

Ogni impresa può presentare una sola domanda a valere sul presente bando.

Il contributo concesso sarà erogato, al netto della ritenuta fiscale del 4% prevista dalle norme di legge, a fronte dei tirocini effettivamente svolti, documentati secondo quanto previsto al punto 8 del presente bando.

I-39100 Bolzano  
via Alto Adige 60  
tel. 0471 945 557  
eco@camcom.bz.it  
www.camcom.bz.it  
codice fiscale: 80000670218  
certificazione ISO 9001:2015



## 6. GESUCHE UND ABGABEFRISTEN DER BEITRAGSGESUCHE

Die Gesuchsformulare können im Zeitraum **vom 01.01.2019 bis einschließlich 31.01.2019** abgegeben werden. Sollten die finanziellen Mittel vor Ablauf der Frist aufgebraucht sein, kann die Frist, nach vorheriger Mitteilung auf der Internetseite der Handelskammer Bozen, verkürzt werden.

Für die Gesuche muss der entsprechende, auf der Internetseite [www.handelskammer.bz.it/de/transparenz-verwaltung](http://www.handelskammer.bz.it/de/transparenz-verwaltung) - Sektion Subventionen, Beiträge und Zuschüsse veröffentlichte Vordruck (**Formular A – Beitragsgesuch**) verwendet werden. Dieser muss vom gesetzlichen Vertreter digital unterzeichnet, mit einer Stempelmarke von € 16,00 versehen sein und mit Angabe des Betreffs „BEITRAG BILDUNGSWEGE SCHULE-ARBEITSWELT 2018“ mittels PEC an [contracts@bz.legalmail.camcom.it](mailto:contracts@bz.legalmail.camcom.it) gesendet werden.

Dem Gesuch muss die Kopie der **mit der Schule unterzeichneten Ausbildungsvereinbarung** gemäß Art. 4 der vorliegenden Ausschreibung beigelegt werden.

Unvollständige Beitragsgesuche können nicht zugelassen werden.

## 7. ÜBERPRÜFUNG DER GESUCHE UND BEITRAGSGEWÄHRUNG

Die Beitragsgesuche werden in chronologischer Reihenfolge angenommen, wobei Datum und Uhrzeit des Eingangs der unter Punkt 6 genannten PEC ausschlaggebend sind. Die Gesuche können nur solange berücksichtigt werden, bis die finanziellen Mittel ausgeschöpft sind.

In der Bearbeitungsphase wird die Zulassung der Gesuche und das Vorhandensein aller Voraussetzungen gemäß Art. 3 der Ausschreibung überprüft.

Im Zuge der Bearbeitung kann die Handelskammer Ergänzungen und zusätzliche Erklärungen vom Gesuchsteller einfordern: diese müssen innerhalb von 15 Tagen ab Anfrage eingereicht werden.

Nach Abschluss der Überprüfung wird der Beitrag mittels Verfügung des Abteilungsleiters gewährt.

## 6. MODALITA' E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI CONTRIBUTO

Le domande di contributo possono essere presentate a partire **dal 01.01.2019 sino al 31.01.2019 compreso**, salvo chiusura anticipata del bando per esaurimento dei fondi disponibili pubblicata sul sito internet della Camera di commercio di Bolzano:

Le domande di contributo, redatte utilizzando la modulistica pubblicata sul sito [www.camcom.bz.it/it/amministrazione-trasparente](http://www.camcom.bz.it/it/amministrazione-trasparente) - sezione sovvenzioni, contributi e sussidi (**modulo A – richiesta voucher**) firmate digitalmente e munite di marca da bollo da € 16,00, dovranno essere inviate all'indirizzo di posta elettronica certificata [contracts@bz.legalmail.camcom.it](mailto:contracts@bz.legalmail.camcom.it), inserendo nell'oggetto la dicitura "BANDO ALTERNANZA SCUOLA-LAVORO 2018".

Alla domanda dovrà essere allegata la copia della **convenzione stipulata fra impresa ed Istituto scolastico** di cui al precedente articolo 4.

La mancata presentazione della documentazione richiesta comporta l'inammissibilità della domanda.

## 7. PROCEDURA DI VALUTAZIONE E DI AMMISSIONE AL CONTRIBUTO

Le domande di contributo saranno accettate in ordine cronologico di arrivo, determinato dalla data e ora di ricevimento della PEC di richiesta del contributo, secondo quanto indicato al punto 6 del presente bando, e fino a totale esaurimento della dotazione finanziaria.

Durante l'attività istruttoria si procederà alla verifica dell'ammissibilità della documentazione e della sussistenza dei requisiti previsti dall'art. 3 del bando.

Nel corso dell'istruttoria la Camera di commercio di Bolzano potrà richiedere l'integrazione documentale, nonché precisazioni e chiarimenti inerenti la documentazione prodotta. Tale documentazione dovrà essere inviata entro il termine perentorio di 15 giorni dalla data di ricevimento della richiesta.

Il procedimento istruttorio delle domande di contributo si concluderà con l'approvazione con disposizione del



Gesuche, welche formell zugelassen werden könnten, aber aufgrund der Ausschöpfung der bereitgestellten Mittel nicht finanziert wurden, können in einem zweiten Moment berücksichtigt werden, wenn aufgrund von Beitragsverzicht oder durch die Aufstockung des Fonds neue Mittel zur Verfügung stehen.

Die Rangordnung sowie die Höhe der gewährten Beiträge werden auf der Internetseite der Handelskammer unter „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht.

## 8. ABRECHNUNG UND AUSZAHLUNG DER GEWÄHRTEN BEITRÄGE

Zulässig sind lediglich jene Projekte von Bildungswege Schule-Arbeitswelt, welche im Zeitraum zwischen 01.01.2018 und 31.12.2018 abgewickelt werden.

Die Endabrechnung muss **innerhalb 30.04.2019** erfolgen, wobei wiederum der auf [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) veröffentlichte Vordruck (**Formular B – Abrechnung**) verwendet werden muss, der unter Angabe des Betreffs „ABRECHNUNG BILDUNGSWEGE SCHULE-ARBEITSWELT 2018“ mittels PEC an [contracts@bz.legalmail.camcom.it](mailto:contracts@bz.legalmail.camcom.it) eingereicht wird.

Zusätzlich zum digital unterzeichneten Vordruck müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

- die Kopie der **Präsenzliste oder einer gleichwertigen Aufstellung**, aus welcher die effektive Projektdauer hervorgeht;
- Belege für die eventuelle Beeinträchtigung des/der Praktikanten.

Die mangelnde Übermittlung der Unterlagen innerhalb der genannten Fälligkeit haben den Verfall des bereits gewährten Beitrags zur Folge.

Auch während der Abrechnungsphase kann die Handelskammer Ergänzungen und zusätzliche Erklärungen vom Gesuchsteller einfordern, welche wiederum innerhalb von 15 Werktagen ab Anfrage eingereicht werden müssen.

Im Zuge der Abrechnung wird auch die ordnungsgemäße Einzahlung der Fürsorgebeiträge des Unternehmens überprüft. Bei festgestellten

direttore di ripartizione.

Le imprese formalmente ammissibili ma non finanziabili per esaurimento delle risorse, potranno essere riammesse, in caso di accertata disponibilità economica da parte della Camera di commercio a seguito di rinunce, residui o aumento della dotazione finanziaria.

La graduatoria dei soggetti beneficiari nonché l'ammontare dei contributi concessi saranno oggetto di pubblicazione nella sezione "Amministrazione trasparente" del sito internet della Camera di commercio.

## 8. RENDICONTAZIONE DELLE SPESE E MODALITA' DI EROGAZIONE DEL CONTRIBUTO

Sono ammessi esclusivamente percorsi di alternanza scuola-lavoro svolti a partire dal 01.01.2018 sino al 31.12.2018.

Le rendicontazioni finali dovranno essere presentate **entro e non oltre il 30.04.2019**, utilizzando la modulistica pubblicata sul sito [www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it) (**modulo B – rendicontazione**) e inviate all'indirizzo di posta elettronica certificata [contracts@bz.legalmail.camcom.it](mailto:contracts@bz.legalmail.camcom.it), inserendo nell'oggetto la dicitura "RENDICONTAZIONE BANDO ALTERNANZA SCUOLA-LAVORO 2018".

Al modulo della rendicontazione, firmato digitalmente, dovrà essere la seguente documentazione:

- **copia del registro delle presenze o di altra documentazione** comprovante l'effettivo svolgimento del periodo alternanza;
- documentazione comprovante l'eventuale stato di disabilità del/della tirocinante.

Il mancato invio della rendicontazione entro il termine indicato comporterà la decadenza dal contributo riconosciuto.

In fase di rendicontazione la Camera di commercio di Bolzano potrà richiedere l'integrazione documentale nonché precisazioni e chiarimenti inerenti la documentazione prodotta. Tale documentazione dovrà essere inviata entro il termine perentorio di 15 giorni lavorativi dalla data di richiesta.

In fase di rendicontazione, sarà verificata la regolarità contributiva dell'impresa beneficiaria del contributo; in caso di accertata irregolarità verrà trattenuto l'importo



Unregelmäßigkeiten wird der entsprechende Fehlbetrag einbehalten und direkt dem Fürsorgeinstitut überwiesen (gemäß Art. 31, Absatz 8-bis, Gesetzesdekret Nr. 69/2013).

### 9. PFLICHTEN DER BEITRAGSEMPFÄNGER

Die Beitragsempfänger sind bei sonstiger Aberkennung des Beitrags dazu verpflichtet:

- sich an die Bestimmungen der Ausschreibung und der weiteren Verwaltungsmaßnahmen zu halten;
- die Umsetzung der Maßnahmen innerhalb der Fristen der Ausschreibung zu gewährleisten;
- innerhalb von 15 Arbeitstagen und auf alle Fälle vor Einreichung der Abrechnungsunterlagen, eventuelle Änderungen der im Beitragsgesuch angeführten Informationen mitzuteilen;
- die notwendigen Zusatzunterlagen, die eventuell angefordert werden, in der von der Ausschreibung vorgesehenen Form und innerhalb der angeforderten Frist, vorzulegen.

### 10. VERFALL UND VERZICHT

Der im Sinne der vorliegenden Ausschreibung gewährte Beitrag wird als verfallen erklärt, wenn:

- die vorgesehenen Voraussetzungen für die Zulassung zur Beitragsgewährung nicht oder nicht mehr vorliegen;
- im Rahmen des Gesuchs oder der Abrechnung falsche oder nicht wahrheitsgetreue Erklärungen über den Besitz der Voraussetzungen eingereicht worden sind;
- der Empfänger auf den Beitrag oder auf die Umsetzung der zu fördernden Maßnahme verzichtet.

Im Falle des Verfalls eines bereits ausgezahlten Beitrags muss der Empfänger diesen, erhöht um die vom Gesetz vorgesehenen Zinsen vom Datum der Auszahlung des Beitrags bis zum Datum des mittels Verwaltungsmaßnahme festgestellten Verfalls, innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Zustellung der entsprechenden Maßnahme zurückzahlen.

Im Falle eines Verzichts müssen die Beitragsempfänger ihre Absicht mittels PEC an [contracts@bz.legalmail.camcom.it](mailto:contracts@bz.legalmail.camcom.it) unter Angabe des Betreffs „Name des Unternehmens – Verzicht Beitrag Bildungswege Schule-Arbeitswelt 2018“ mitteilen.

corrispondente all'inadempienza e versato agli Enti previdenziali e assicurativi (D.L. 69/2013 art. 31 c. 8-bis).

### 9. OBBLIGHI DEI SOGGETTI BENEFICIARI

I soggetti beneficiari sono obbligati, pena la decadenza del contributo, a:

- ottemperare alle prescrizioni contenute nel bando e negli atti a questo conseguenti;
- assicurare la realizzazione degli interventi entro i termini stabiliti dal bando;
- segnalare entro 15 giorni lavorativi e comunque prima della presentazione della rendicontazione, eventuali variazioni rispetto a quanto indicato in domanda;
- fornire, nei tempi e nei modi previsti dal bando e dagli atti a questo conseguenti, la documentazione e le informazioni che saranno eventualmente richieste.

### 10. DECADENZE E RINUNCE

Il contributo concesso in attuazione del presente bando viene dichiarato decaduto qualora:

- sia riscontrata la mancanza o il venir meno dei requisiti di ammissibilità sulla base dei quali è stata approvata la domanda di contributo;
- sia accertato il rilascio di dichiarazioni ed informazioni non veritiere, sia relativamente al possesso dei requisiti previsti dal bando sia in fase di realizzazione e rendicontazione degli interventi;
- il beneficiario rinunci al contributo ovvero alla realizzazione dell'intervento.

In caso di decadenza del contributo già erogato, il soggetto beneficiario dovrà restituire, entro 30 (trenta) giorni dalla notifica del provvedimento di revoca, la quota di contributo percepita, aumentata degli interessi legali calcolati a decorrere dalla data di erogazione e sino alla data di assunzione del provvedimento di decadenza.

I soggetti beneficiari, qualora intendano rinunciare al contributo ovvero alla realizzazione dell'intervento, devono inviare apposita comunicazione all'indirizzo PEC [contracts@bz.legalmail.camcom.it](mailto:contracts@bz.legalmail.camcom.it), indicando nell'oggetto della mail la seguente dicitura: "Nome Azienda - Rinuncia contributo bando Alternanza scuola-



## 11. KONTROLLEN

Die Handelskammer kann jederzeit Inspektionen und Kontrollen am Rechtssitz der Beitragsempfänger veranlassen, um die Richtigkeit der Angaben der Beitragsgesuche und –abrechnungen zu überprüfen. Zu diesem Zweck verpflichtet sich der Beitragsempfänger die notwendigen technischen, buchhalterischen und verwaltungstechnischen Unterlagen für mindestens 5 (fünf) Jahre ab dem Datum der Beitragsgewährung aufzubewahren.

Sollten im Zuge der Kontrollen nicht sanierbare Unregelmäßigkeiten festgestellt werden, muss der bereits ausgezahlte Beitrag, erhöht um die vom Gesetz vorgesehenen Zinsen, zurückerstattet werden. Zudem werden Falscherklärungen und die Verwendung von falschen Unterlagen im Sinne der geltenden Strafbestimmungen geahndet. Jegliche Änderung der im Gesuch angeführten Daten muss zeitgerecht via PEC an [contracts@bz.legalmail.camcom.it](mailto:contracts@bz.legalmail.camcom.it) mitgeteilt werden.

## 12. INFORMATIONEN, KONTAKTE UND MITTEILUNGEN

Der Verantwortliche des Verfahrens ist Dr. Luca Filippi – Vizegeneralsekretär der Handelskammer Bozen.

Die vollständige Ausschreibung und die entsprechenden Vordrucke werden auf der Internetseite [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) veröffentlicht.

Im Beitragsgesuch muss jeder Gesuchsteller eine PEC-Adresse angeben, an welche alle den Beitrag betreffenden Mitteilungen zugestellt werden.

Diesbezüglich wird noch einmal ausdrücklich festgehalten, dass die Unternehmen:

- alle offiziellen Mitteilungen und Unterlagen an [contracts@bz.legalmail.camcom.it](mailto:contracts@bz.legalmail.camcom.it) richten müssen;
- alle offiziellen Mitteilungen ausschließlich mittels PEC an die im Gesuch angeführte Adresse erhalten.

Nicht vollständige Gesuche oder Gesuche ohne erforderliche Unterlagen werden als unzulässig erklärt.

## 11. CONTROLLI

lavoro 2018”.

La Camera di commercio di Bolzano potrà disporre in qualsiasi momento ispezioni e controlli presso la sede dei beneficiari, allo scopo di verificare le informazioni prodotte ai fini della conferma o revoca del contributo per le imprese beneficiarie. A tal fine l'impresa beneficiaria si impegna a tenere a disposizione, per un periodo non inferiore a cinque anni dalla data del provvedimento di assegnazione, tutta la documentazione contabile, tecnica e amministrativa in originale, relativa all'intervento agevolato.

Qualora dai controlli effettuati emergano irregolarità non sanabili, l'impresa è tenuta a restituire il contributo ricevuto aumentato degli interessi legali. Si ricorda inoltre che le dichiarazioni mendaci, le falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi vigenti in materia. Qualsiasi modifica dei dati indicati nella domanda presentata dovrà essere tempestivamente comunicata all'indirizzo PEC: [contracts@bz.legalmail.camcom.it](mailto:contracts@bz.legalmail.camcom.it).

## 12. INFORMAZIONI, CONTATTI E COMUNICAZIONI

Il responsabile del procedimento è Dr. Luca Filippi – Vicesegretario generale della Camera di commercio di Bolzano.

Copia integrale del bando e della relativa modulistica è pubblicata sul sito [www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it).

Nella domanda di contributo dovrà essere indicato un indirizzo PEC presso il quale l'impresa elegge domicilio ai fini della procedura relativa alla domanda di contributo.

Al riguardo si precisa che le imprese:

- per le comunicazioni ufficiali devono scrivere a: [contracts@bz.legalmail.camcom.it](mailto:contracts@bz.legalmail.camcom.it);
- riceveranno tutte le comunicazioni ufficiali relative al bando all'indirizzo di posta certificata (PEC) specificato nella domanda.

Le domande incomplete o prive della documentazione richiesta saranno dichiarate inammissibili.



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

## Informationen und Hilfestellungen erteilen:

Dr. Martha Crepaz  
Verwaltungstechnische Bearbeitung und Abrechnung der Gesuche  
[martha.crepaz@handelskammer.bz.it](mailto:martha.crepaz@handelskammer.bz.it)  
0471/945557

Dr. Barbara Moroder  
Bildungswege Schule-Arbeitswelt  
[barbara.moroder@handelskammer.bz.it](mailto:barbara.moroder@handelskammer.bz.it)  
0471/945716

Kludia Verginer  
Eintragung ins nationale Verzeichnis Bildungswege Schule-Arbeitswelt  
[kludia.verginer@handelskammer.bz.it](mailto:kludia.verginer@handelskammer.bz.it)  
0471/945646

Sabine Mair  
Eintragung ins nationale Verzeichnis Bildungswege Schule-Arbeitswelt  
[sabine.mair@handelskammer.bz.it](mailto:sabine.mair@handelskammer.bz.it)  
0471/945551

### 13. REKURSE

Gegen die vorliegende Ausschreibung sowie gegen die entsprechenden Verwaltungsmaßnahmen kann im Sinne von Art. 3, Absatz 4 des Gesetzes 241/1990 beim Verwaltungsgericht Trentino Alto Adige - Südtirol innerhalb von 60 Tagen ab Bekanntmachung Rekurs eingereicht werden.

### 14. HINWEIS ÜBER DIE BEHANDLUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

Im Sinne von Art. 13 des Gesetzesvertretendes Dekrets Nr. 196 vom 30. Juni 2003, „Einheitstext über den Schutz von personenbezogenen Daten“ weisen wir Sie darauf hin, dass die mitgeteilten Daten mit IT-Systemen als auch händischen Verfahren lediglich für die Anwendung der vorliegenden Ausschreibung und die darauf folgende Auszahlung der Beiträge verarbeitet werden. Die Daten werden Drittpersonen lediglich in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen zugänglich gemacht.

Sie können jederzeit die Rechte des Betroffenen gemäß Art. 7 des Einheitstextes geltend machen. Inhaber der personenbezogenen Daten ist die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen.

## Informazioni ed aiuti:

Dr. Martha Crepaz  
Gestione amministrativa delle domande e rendiconti  
[martha.crepaz@camcom.bz.it](mailto:martha.crepaz@camcom.bz.it)  
0471/945557

Dr. Barbara Moroder  
Alternanza scuola-lavoro  
[barbara.moroder@camcom.bz.it](mailto:barbara.moroder@camcom.bz.it)  
0471/945716

Kludia Verginer  
Iscrizione Registro nazionale alternanza scuola-lavoro  
[kludia.verginer@camcom.bz.it](mailto:kludia.verginer@camcom.bz.it)  
0471/945646

Sabine Mair  
Iscrizione Registro nazionale alternanza scuola-lavoro  
[sabine.mair@camcom.bz.it](mailto:sabine.mair@camcom.bz.it)  
0471/945551

### 13. RICORSI

Avverso il presente bando ed i provvedimenti ad esso collegati è eventualmente possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa del Trentino Alto Adige - Südtirol entro il termine di 60 giorni dalla conoscenza, ai sensi dell'art. 3, comma 4 della legge 241/1990.

### 14. INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali", la Camera di commercio di Bolzano informa che i dati forniti saranno trattati, con o senza l'ausilio di strumenti elettronici e informatici, per le esigenze del procedimento amministrativo correlato alla gestione del presente bando di concorso e all'erogazione dei relativi contributi. Tali dati saranno resi disponibili ai terzi esclusivamente nei limiti e con le modalità previste dalle norme vigenti.

Potranno essere esercitati i diritti specificamente previsti dall'art. 7 del d.lgs. n. 196/2003. Titolare del trattamento dei dati è la Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano.